

**QUAV** 4  
Quartiervertretung Stadtteil IV  
Postfach 257  
3000 Bern 6  
Tel 031 351 95 75  
Fax 031 351 95 76  
info@quavier.ch www.quavier.ch

Bern, Januar 2012

## **Tätigkeitsbericht der Quav4 2011**

### **1 Allgemeine Tätigkeit der Quav4**

#### **Durchführung von 9 öffentlichen Sitzungen**

Im 2011 wurden 8 reguläre, und die statutarisch erforderliche, ordentliche DV durchgeführt. (Kurzbeschreibung der Sitzungsinhalte siehe Beilage 1)

#### **Informationsauftrag**

An verschiedenen Sitzungen nahmen Gäste teil, die sich zu jeweils speziellen Themen äusserten. Besonders die Sitzungen im September zum Thema Teilverkehrsplan und Überbauung Burgernziel sowie die Sitzung vom 1. Dezember zum Thema Testplan Bolligenstrasse und Bypass A6 wurden von diversen interessierten QuartierbewohnerInnen als Gelegenheit zur Information aus erster Hand und als Diskussionsmöglichkeit wahrgenommen.

Die von rund 800 LeserInnen entrichteten freiwilligen Abobeiträge sind ein Indikator für die hohe Beachtung und Wertschätzung der ehrenamtlich und doch sehr professionell produzierten Quartierzeitung. Eine im Dezember 2011 durchgeführte Lesenumfrage ergab, dass besonders die Informationsseiten sich grosser Beliebtheit erfreuen.

#### **Neue Mitglieder und Delegierte**

Aufnahme des Anwohnervereins Steinerstrasse. Delegiert ist Frau Regula Hug.

Die SVP besetzt nach dem Rücktritt des langjährigen Revisors Daniel Grütter die ihr zustehenden beiden Delegiertensitze mit Frau Silvia Lafranchi und Frau Nathalie D'Addezio.

Die FDP delegiert zudem Herrn Markus Rolli als Stellvertreter für Christoph Zehnder.

#### **Thema Finanzen**

Wiederum bewährte sich das quartalsweise durchgeführte Finanzcontrolling mit dem Finanzchef Mark Sollberger, wie die ohne Beanstandungen erfolgte Rechnungsprüfung des Finanzinspektorats bewies. Die Umstellung auf ein neues Buchhaltungsprogramm sowie die Übergabe der Revisionsstelle an die Dialog Treuhand AG stellen weitere Optimierungen im Sinne transparenter und effizienter Abläufe dar.

### **2 Die Quav4 als Ansprechpartnerin der Verwaltung**

#### **Testplanung Bolligenstrasse und Bypass A6**

Dank der offenen Informations- und Partizipationspolitik von Kanton und Bund können wir an der Diskussion um die grossen Verkehrsbauwerke im Norden des Stadtteils partizipieren. Wie weit Quartieranliegen dereinst tatsächlich aufgenommen werden können, ist jedoch offen und eine Herausforderung für die Quav4, mit qualifizierten Argumenten am Ball zu bleiben und notfalls auch die ‚politische Karte‘ zu spielen.

Kanton und ASTRA führten je 2 Foren für den Austausch mit den jeweiligen Begleitgruppen durch. Da an diesen Anlässen jeweils die Vertreter von Kanton und ASTRA anwesend sind, ist auch gewährleistet, dass die Zusammenhänge aufgezeigt und diskutiert werden können. Obwohl es nicht einfach ist, Vorstellungen für 25 Jahre und mehr zu entwickeln, profitieren die Partizipationsorgane von der laufenden und seriösen Information, und die Planungsbehörden von der ‚Pulsföhlung‘ der betroffenen

Bevölkerung. Gerade in diesen Diskussionen vermissen wir den Quartierplan / Verkehrsplan als Leit-schnur und Vision.

#### **Quartierplan in der Warteschleife...**

Auch wenn seitens der Stadt argumentiert wird, dass mit der immer noch ausstehenden Quartierplanung übergeordnete Entscheide abgewartet werden müssen, sollte die Arbeit am letzten noch ausstehenden Quartierplan der Stadt endlich voran getrieben werden. Immerhin steht die Teilverkehrsplanung rund ums Burgernziel - ein wichtiger Bestandteil des Quartierplans - kurz vor der definitiven Projektfassung. Als zusätzlicher Knackpunkt hat sich dort der Erhalt der Tramhaltestelle Burgernziel der Linie 7 herausgestellt.

#### **Elfenau Parkpfliegewerk**

Es fand keine Informationssitzung der Begleitgruppe statt. Unser Antrag, den Kleinkinder-Spielplatz Elfenau um einen Naturspielbereich für grössere Kinder zu erweitern, wird noch zu diskutieren geben.

#### **Neues WUV Reglement**

In der Stellungnahme zum WUV Reglement warnte die Quav4 vor der zunehmenden ‚Bürokratisierung‘ von Verfahren und Abläufen. In der guten Absicht, Abläufe vergleichbar, gerecht und nachvollziehbar zu machen, werden die Anforderungen an die Partizipationsorgane laufend erhöht und kompliziert, ohne dass dafür mehr Ressourcen zur Verfügung stehen.

#### **Spielplatzkonzept**

Gerne nahm die Quav4 Einsitz in die Begleitgruppe zum Spielplatzkonzept. Verschiedene aktuelle Initiativen von BewohnerInnen- und Elterngruppen zeigen, dass das Bedürfnis nach einer neuen Generation von Spielplätzen besteht, die mehr als bisher Treffpunktcharakter haben.

#### **Egelsee / Wyssloch**

Da die lange versprochene Begleitgruppe zur Planung Wyssloch immer noch nicht aufgegeben wurde, setzte sich eine Quav4 interne Arbeitsgruppe zu einem Ideenaustausch zusammen. Es wurde eine ‚Auslegeordnung‘ von Problemen und Möglichkeiten erstellt, die als Grundlage für eine Information durch das Stadtplanungsamt (Januar 2012) dient.

#### **Tram Region Bern**

Die Teilnahme in den Kerngruppensitzungen und die verschiedenen Möglichkeiten für Information und Meinungsbildung liessen das Thema zu einem Leitmotiv des Quav4-Jahres werden. Die Mitwirkungsantwort ergab ein differenziertes Bild mit grundsätzlicher Zustimmung, aber recht weitgehenden Änderungswünschen an der Linienführung zwischen Rosengarten und Schosshaldenfriedhof.

<http://www.quavier.ch/ueber-uns/stellungnahmen/>

#### **Umweltspur Laubeggstrasse**

Auf Betreiben der kantonalen Verkehrsplanung wurde ein Verkehrsversuch zur Bevorzugung der Buslinie 28 auf der Laubeggstrasse eingerichtet. Dank engagierter Mitarbeit der VertreterInnen aus dem SOML Gebiet konnten Verbesserungen auch für den Langsamverkehr erreicht werden

#### **Der städtische Umwelttag, 6.Juni 2011 – mit Bring und Holtag**

In enger Zusammenarbeit mit dem AFU wurde das Konzept weiterentwickelt. Es stellt sich eine gewisse Routine ein in der Basisorganisation. Allerdings müssten Wege gefunden werden, um den UT bei der Quartierbevölkerung noch etwas stärker zu verankern. Es ist schade, dass gerade die Schulen, die ja ‚die nächste Generation‘ vertreten, sich völlig distanzieren. Die Pfadi ist dagegen zum engagierten Partner geworden.

#### **Unterstützung für Quartierläden**

Die Quartierkommission Quav4 und der Kirchenfeld-Brunnadern-Elfenau-Leist KBEL haben wiederum 2 Unternehmertreffen sowie den Tag der Quartierläden organisiert. Die Rückmeldungen der UnternehmerInnen sind grundsätzlich positiv, sie sind dankbar, dass Ihre Arbeit gewürdigt und ihr Beitrag für lebenswerte Quartiere wahrgenommen wird. Die Seite der Kleininserate im Quavierheft ‚Ausgehen und Einkaufen im Quartier‘ zeigt denn auch mit jeweils rund 30 Inserenten immer noch eine recht vielfältige Landschaft an Geschäften des täglichen Bedarfs und Restaurants auf. Auch wenn die Beteiligung der genannten Geschäfte oft eher ‚harzig‘ ist, betonen doch alle, dass die Austauschplattform sehr geschätzt werde.

Konkrete Früchte trug die Sensibilisierungskampagne wohl im Fall des Brunnadernladens, der nur dank grosser Unterstützung aus dem Quartier gerettet werden konnte.

#### **Präsidienkonferenz**

Die halbjährlichen Treffen der Quartierkommissionsorgane mit den DirektionssekretärInnen der Stadtverwaltung bewähren sich. Es finden grundsätzliche und interessante Diskussionen statt, die bereits einige Fortschritte im Zusammenspiel Verwaltung - Partizipationsorgane gezeitigt haben. Vor allem geht es um frühere Kontaktaufnahme der Verwaltung zu den die Stadtteile betreffenden Planungsgeschäften. Immer wieder stellen wir mit Erstaunen fest, dass, je nach Verwaltungszweig oder -Ebene, die Partizipationsorgane zu wenig bekannt sind und nicht oder zu spät beigezogen werden. Es soll nun in einer gemeinsamen Arbeitsgruppe eine Art Checkliste ‚Partizipation‘ erstellt werden.

#### **Teilnahme an Arbeitsgruppen von Stadt und Kanton**

- Begleitgruppe Parkkonzept Elfenau
- Begleitgruppe KaWeDe
- Runder Tisch Dählhölzli
- Begleitgruppe Freiraumplanung Wyssloch
- Begleitgruppe Umbau Manuelschulhaus
- Begleitgruppe Spielplatzkonzept
- Begleitgruppe TVS: Aktion ‚subers Bärn‘
  
- Teilnahme Stadtteilkonferenz 11
- 2x jährliches Treffen mit der Generalsekretärenkonferenz
- TVS: Workshop Thunstrasse/Burgernziel mit Anwohnern und Gewerblern
- 2 Neuzuzügerbegrüssungen
- Teilnahme Forum Testplanung Bolligenstrasse
- Teilnahme Kerngruppe Tram Region Bern
- ZMB 2. Tramachse, Information, Begleitgruppe
- Umwelttag AFU / Lokale Agenda 21
- Mitwirkung Überbauung Burgernziel / Wettbewerbsprogramm

### **3 Die Quav4 als direkte Ansprechpartnerin der Quartierbevölkerung**

Normalerweise gehen pro Jahr etwa 100 bis 150 Anfragen an die Adresse des Sekretariats. Die meisten, wie die Anfragen nach Telefonnummern, Kontaktadressen, Tages-GA's etc. können direkt beantwortet werden, andere werden an die dafür zuständigen Personen oder Auskunftsstellen weitergeleitet oder in der Kommission weiter bearbeitet. Einige Schwerpunktthemen 2011:

#### **Schulwegsicherheit und ...**

Es gingen aus verschiedenen Gebieten des Stadtteils dringende Forderungen hauptsächlich aus Elternkreisen nach Verbesserungen einzelner Gefahrenstellen ein. So im Bereich Entsorgungshof Egelsee, an der Egghölzlistrasse, der Brunnadernstrasse, beim Bitzius- und Laubeggshaus. Deshalb beschloss die Quav4, sich einen Überblick mittels eines Schulwegplans zu verschaffen. Dieser soll im 2012 mit der Verkehrsplanung und Elternräten diskutiert werden.

Daneben gibt es auch immer die individuellen Anliegen - meist Beschwerden - von QuartierbewohnerInnen die sich ärgern: über Lärm von Laubbläsern, Trommlern, Kindern, Verkehr etc. und hie und da gibt's auch ein spontanes Kompliment für das grosse Engagement in allen Bereichen der Quav4.

#### **Schliessung KaWeDe**

Das Thema KaWeDe mobilisierte besonders stark. Es wurde deutlich, dass die Institution KaWeDe einen für den Stadtteil sehr hohen Identifikationswert hat. Ebenso veranlasste der drohende Verlust dazu, sich zu vergegenwärtigen, dass der vermeintlich immer privilegierte Stadtteil gerade in Sachen öffentlicher Spiel- und Sportanlagen für Familien eher unterdotiert ist. Die anfängliche Frustration über das nicht partizipativ erarbeitete Schliessungskonzept konnte im Rahmen eines konstruktiven Einbezugs mit den Planern abgebaut werden. Die KaWeDe schein für's erste gerettet.

#### **Teilverkehrsplan Burgernziel**

Es wurde eine schriftliche Stellungnahme zuhanden der Verkehrsplanung erstellt.

<http://www.quavier.ch/ueber-uns/stellungnahmen/>

- Dosierungsmassnahmen MIV: Die Delegierten unterstützen mehrheitlich diese Massnahme
- Flankierende Massnahmen sind jedoch dazu unentbehrlich,
- Aufhebung Haltestelle Burgernziel: Die Delegierten sind sich der allzu kurzen Abstände der heutigen Haltestellen bewusst. Sie können den Entscheid zur Aufhebung der Haltestelle Burgernziel

(ganz oder nur stadteinwärts) deshalb nachvollziehen. Allerdings besteht die Quav4 dann auf einer Neubeurteilung der Haltestellen Burgernziel und Sonnenhof. Die Haltestelle Sonnenhof, ganz besonders stadtauswärts, aber auch die zu schmale Insel stadteinwärts, ist äusserst gefährlich und insbesondere für Kinder und Gehbehinderte völlig untauglich.

- Situation Kiosk Burgernziel: Der heutige Kiosk ist eine kleine ‚Quartierinstitution‘ geworden ...
- grössere Freiflächen am Burgernziel für wen?  
Durch den Umbau des Kreisels in eine LSA-gesteuerte Kreuzung werden Flächen frei, die aber wegen der geplanten Verschiebung der Haltestellen wenig unmittelbaren Nutzen bringen. Es ist wichtig, sich rechtzeitig Gedanken über die zukünftige Ausgestaltung und Nutzung des Platzes und seiner 4 Ecken zu machen, gerade auch in Bezug auf die Neugestaltung der Areale Restaurant Burgernziel und Tramdepot sowie der Kioskdiskussion. Wir verlangen -auch um den noch existierenden Betrieben eine Chance zu geben- eine möglichst themenübergreifende und frühzeitige Diskussion statt einer nur auf den Verkehr fokussierten Betrachtung.

## 4 Quav4 als Informationsplattform

### Website

[www.quavier.ch](http://www.quavier.ch). wird rege benutzt und gibt aktuell Auskunft über (fast) alle Quartierbelange. Die Traktandenlisten der Delegiertenversammlungen sind einige Wochen im Voraus, eine Zusammenfassung der behandelten Geschäfte jeweils wenige Tage nach den DV online. Auch Informationen zum fortschrittlichsten Partizipationskonzept der Schweiz!

<http://www.quavier.ch/ueber-uns/>

### Quavier

Im Gegensatz zu anderen Stadtteilen können wir nicht auf eine bestehende private Quartierzeitung (Bsp. Bümplizer Woche oder Nordanzeiger) als Informationsträger zurückgreifen, sondern investieren einen ansehnlichen Teil der von der Stadt zur Verfügung gestellten Mittel sowie viel, viel Freiwilligenarbeit in eine eigene Quartierzeitung, das QUAVIER, das auch in diesem Jahr in bewährter Qualität in vier Ausgaben erschienen ist. <http://www.quavier.ch/quavier-zeitschrift/aktuelle-ausgabe/>

Ein gut eingespieltes und qualifiziertes Redaktionsteam stellt sicher, dass das Heft nicht nur das Druckerzeugnis mit der geringsten Druckfehlerquote Berns sondern - wie eine Ende Jahr durchgeführte Leserumfrage ergab - auch der beliebteste Informationsträger für die QuartierbewohnerInnen ist.

## 5 Durchführung von Mitwirkungsverfahren

Im vergangenen Jahr beschäftigte sich die Quav4 mit folgenden offiziellen Stellungnahmen und Mitwirkungsverfahren

- |  |                     |
|--|---------------------|
| • Sportkonzept / KaWeDe                                | 03.11.11            |
| • WUV Leitfaden  | 07.03.11            |
| • Subventionskürzung offene Kinderarbeit, Kanton       | 31.03.11            |
| • Dählhölzli Abschluss Waldpflegewerk                  | 25.08.11 / 17.11.11 |
| • Alterskonzept: Infoveranstaltung statt Stellungnahme | 26.10.11            |
| • Unterführung Muristrasse                             | 24.10.11            |
| • Verkehrslösung Burgernziel                           | 11.11.11            |
| • Spielplatzkonzept                                    | 09.09.11            |
| • Sofortmassnahmen Spielplatzunterhalt                 | 18.11.11            |
| • Egelsee / Wyssloch: Arbeitsgruppe macht Vorarbeit    | 16.11.11            |

Verabschiedet an der Delegiertenversammlung vom



Sabine Scharrer, Präsidentin

## Beilage 1

**Sitzungen und Schwerpunktthemen 2011**

DV 128	26. Jan	<p>Restaurant Burgernziel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Umwelttag</b> Erfahrungen 2010, Konzept 2011 Gast: Brigitta Stillhardt, Leiterin Sektion Umwelt und Energie, AFU. Grundsatzbeschluss mitmachen</li> <li>• Aufnahmegesuch Verein Anwohnende der Steinerstrasse, Vorstellung durch Präsidentin Ursula Schärer-Krebs</li> <li>• Budgetentwurf 2011, Jahresbericht, Diskussion Quav4-Programm 2011</li> <li>• 2. runder Tisch Dählhölzli</li> </ul>
DV 129	23. Feb	<p>Restaurant Burgernziel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Prioritäten Stadtplanung</b>: Gast Mark Werren stellt sich vor. Seine / unsere Prioritäten...</li> <li>• <b>Jugendzone Ost</b>: das neue Leitungsteam stellt sich vor</li> <li>• <b>Quartierarbeit</b> : Stefanie Ulrich stellt die Jahresplanung der Quartierarbeit vor</li> <li>• Entwurf Abschluss10</li> <li>• Marketingstudie Quartierläden</li> <li>• Verkehrsversuch Laubeggstrasse</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: 3. Runder Tisch Dählhölzli, WUV und Spielplätze (SGB)</li> <li>• KaWeDe! Stellungnahme zum Sportkonzept</li> </ul>
DV 130	23. März	<p><b>Ordentliche DV</b>, Restaurant Burgernziel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jahresabschluss</b>: Rechnung, Budget, Bilanz, Wahlen, Ersatz Revisoren</li> <li>• Tramlinie 6 Bernmobil, Neuzuzügerbegrüssung mit Umwelttag kombiniert,</li> <li>• WUV- Eingabe Kinderspielplatz Elfenau?</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: Leitfaden WUV, Beschluss. 1. Forum Bypass A6, Protest Kürzung offene Kinderarbeit durch Kanton,</li> </ul>
DV 131	27. April	<p>Restaurant Burgernziel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Verkehrsplanung</b>: Gast Lukas Schiffmann: Stand Planung TVP Burgernziel</li> <li>• Situation Verkehrslösung Bitziusschule, Bericht Umweltspur Laubegg</li> <li>• Info Sozialmonitoring 2011 im Stadtteil IV</li> <li>• Beschluss Eingabe Kinderspielplatz Elfenau</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: Hundeverordnung</li> </ul>
DV 132	29. Juni	<p>Parkcafé Orangerie Elfenau, 2. Teil : ‚Jahresessen‘</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Waldpfliegewerk Dählhölzli</b>: Marie-louise Hildbrand, SPA</li> <li>• Planungsstand Wyssloch noch unbefriedigend</li> <li>• VR Präsi U. Ochsner von b+s informiert über <b>Umbaupläne Restaurant Burgernziel</b></li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: Umbau Manuelschule – Delegagiton in Begleitgruppe</li> <li>• KaWeDe. Bericht aus 1. BG-Sitzung</li> <li>• Infoseite Quartierläden auf website: Beschluss</li> </ul>
DV 133	17. Aug	<p>Restaurant Burgernziel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reaktion auf <b>Umbaupläne Rest. Burgernziel</b></li> <li>• Einladung GR Rytz: Info über grosse Verkehrsprojekte der TVS &gt; Delegation</li> <li>• Dählhölzli : Nachbesserung Veloroute, Eingabe an GR</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: ZMB 2. Tramachse, Sozialrauml. Bedarfsbestimmung – Begleitgruppe, Alterskonzept der Stadt? 2. Forum Engbassbeseitigung / Bypass A6</li> <li>• Info Unterführung Muristrasse</li> </ul>
DV 134	14. Sept	<p>Kirchgemeindehaus Petrus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TVP Thunstrasse - Burgernziel</b>: Gäste: GR Regula Rytz, Verkehrsplaner Schiffmann, Staub, Conca LV zu Überbauung Burgernziel, Bernmobil : Ritzoli, Ledergerber, Total ca. 40 BesucherInnen</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: Nutzungsplanung Allmenden, Spielplatzkonzept SGB,</li> <li>• Vision Egelsee – Wyssloch aufgleisen</li> <li>• Eingabe Quartierfonds: Bürglenstrasse</li> <li>• Tag der Quartierläden</li> </ul>
DV 135	26. Okt.	<p>Kirchgemeindehaus Petrus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alterskonzept</b>: Nicole Stutzmann</li> <li>• Vision Egelsee und Spielplatz Wyssloch – Resultat und Diskussion,</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: Waldpfliegewerk Dählhölzli, Nutzungsstudie KaweDe, ZMB 2. Tramachse,</li> <li>• Sozialforum IV, Themeneingaben</li> </ul>
DV 136	17. Nov	<p>Kirchgemeindehaus Burgfeld – DV und öffentliche Quartierinformation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gast Paul Moser, Koordinator esp informiert über den <b>Stand der Testplanung Bolli-genstrasse</b> und den Zusammenhängen bypass A6. Dies als Briefing der Delegation 4. Forum Testplanung</li> <li>• Budgetentwurf 2012</li> <li>• <b>Mitwirkungen</b>: Antwort GR auf Veloweg Dählhölzli, Eingabe ‚Brainstorm Wyssloch‘ an SPA</li> </ul>